




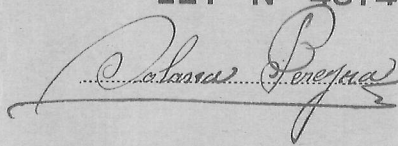
1


 REPUBLICA ARGENTINA

ESCUELA NACIONAL

N° 1

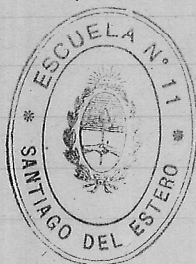
LEY N° 4874



LIBRO N°

SANTIAGO DEL ESTERO

R



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Canciones infantiles*
Lules

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Salva Bregui
Firma del maestro referente

Localidad *Guaschia Escelta*
 Escuela Nacional N° *11*
 Nombre del maestro *Salva Bregui*
 Persona que la narró *Sanctos Leguizamán*
 Edad de esta persona *7.8 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Así del lugar*
 Otros datos _____
 Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Salva Bregui*
Salva Bregui

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*Se levanta Juana encendí la vela
 y mira quien anda por la cabecera
 son los angelitos que van de carrera
 despertando al niño para ir a la escuela.*

*Arrovió mi niño
 arrovió mi sol
 estuvieronte prebajo
 de mi corazón.*

*Duerme, duermel niño
 ahí viene el cucú
 poniendo a los niños
 que no duermen pronto.*

Al ángel del cielo
mandado por Dios
velará tu sueño
prenda de mi amor

Señora Santa Ana
porque hora es niño
por una manzana
que se le ha perdido
de bajo la cama.

1931

ECOS DEL PASADO



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Presencias... que se solemnizan
algunos acontecimientos, tales como: la muerte

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente

Localidad... Guardia Escollta
Escuela Nacional N°... 11
Nombre del maestro... Rufina Perea
Persona que la narró... Santos Leguizamón
Edad de esta persona... 72 años
Sabén que la conocen otras personas?... Las del lugar
Otros datos...

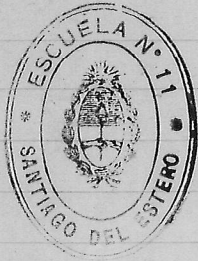
Sección Escolar a cargo del Visitador Don... Pedro
A. Alegre.

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Quando muere una persona los deudos de este, hacen
que se despidan del hogar, haciendo recorrer el cadáver
por todos las dependencias de la casa.

Quando muere un ángel la madre no debe llorar
mucho, porque sus lágrimas mojan las alas y se
impide volar hacia el cielo



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Peñafiel*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Guardia Escelta*
 Escuela Nacional N°: *11*
 Nombre del maestro: *Palma Perceval*
 Persona que la narró: *Santos Leguizamón*
 Edad de esta persona: *72 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Los del Lugar*
 Otros datos:

Palma Perceval
 Firma del maestro referente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro*
A. Añez

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

"Mas vale tarde que nunca."

"Lo pisado es pisado."

"La mala yerba crece mucho"

"La ocasión hace al ladrón"

"No hay que dejar lo cierto por lo dudoso"

"Olla que no has de comer déjala hervir"

"De tal palo tal astilla"

"A buen monte por tierra."

21 *Segun el fofaro es el nido*

LEY 4874

REPUBLICA ARGENTINA

CLASIFICACION

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Sancti Spiritus*
Circulo Nacional N. *11*
Nombre del maestro *...*
Persona que lo nombra *...*
Educa de esta persona *...*
Sabes que la conocen otras personas? *...*
Otros datos *...*

Sección Escuelas a cargo del Profesor *Don ...*

170 1921

EGOS DEL PASADO



Se debe tener presente...



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *C. Guaranjeiras m. o.*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Guardia Escollta.*
 Escuela Nacional N° *11*
 Nombre del maestro *Polana Peraza*
 Persona que la narró *Ercealdista Ruiz*
 Edad de esta persona *89 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Las del lugar*
 Otros datos

Polana Peraza
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro**A. Alegria*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

"Para curar el aire" 77

Un pedazo de cuero de conejo cortado y colocado en forma de pulsera en el brazo derecho cura el aire.

"Dolor de muelas" 77

Los canchales que se sacan de la cola de la higuera curan el dolor de muelas.

Cebolla mojada con vinagre y sal se respigaron las muelas y los dientes que duelen.

"Ataer el corazón" 77

Hojas sete barrajas, flor de romero, y su raíz cocida se sete.

6

11 Aire en los ojos 77

Tomar un vaso de agua caliente en los ojos in-
mediatamente de entrar en la cama.

12 Costado común 77

Bebe salmuera bien caliente en ayunas, se toma la hora
que apura el dolor.

13 Falta de sueño 77

Al acostarse tomar folio de culantro o la cascara
seca de adormidera con azucar en vino o agua.

14 Veneno de toda especie 77

Muélese ajos y con sangre de cresta de gallo se bebe
con vino.

La grasa de la lampolagua, la emplean para hacer crecer
el caballo.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Admiranzas*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Guardia Escelta*
 Escuela Nacional N° *11*
 Nombre del maestro *Palmar Puyra*
 Persona que la narró *Melchor Bara*
 Edad de esta persona *8.6 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Las del lugar*
 Otros datos

Palmar Puyra
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro*

A. Aragón

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*Palto labrado sube al cielo
 y raca su ganado.
 ("paine")*

*Tengo memoria de animal
 y siempre vivo caliente
 sirviendo a la gente
 aunque ellos me trate mal.
 (Pava)*

*Como soy así me quedo
 pues no se cambia mi edad
 tengo ojos y no veo
 y boca y no puedo hablar
 (el retrato)*

Una vieja sin dientes
que llama toda la gente
(la campesina)

En el monte grita
en la casa se oye
(el hacha)

Pregúnda el camina
turro es el que no avivina
(ferejil)

Largo y angosto
Como el mes de Agosto
(el camino)

Blanca como la paloma
Negra como las tés
habla sin tener lengua
camina sin tener pies
(la carta)

Por un camino viene
una señora petiza y gorcha
y en la cabeza lleva un falito
los que no avivino para for tonta
(las pasas)



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Supersticiones... animales...

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: Marcha Escalera
Escuela Nacional N.º 11
Nombre del maestro: Paloma Perena
Persona que la narró: Ana Delia Gonzalez
Edad de esta persona: 84 años
Sabén que la conocen otras personas? Las del lugar
Otros datos:

Firma del maestro remitente (Paloma Perena)

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Pedro A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Las palomas silvestres mas pequeñas (unpeditas) cuando arduullan en un árbol proximo a una casa, dicen: que es signo feta, alguno de la casa morirá.

El cisne, con su canto quefumbroso anuncia la muerte de alguna persona.

El gallo cuando canta en una puerta o ventana anuncia visita de un caballero.

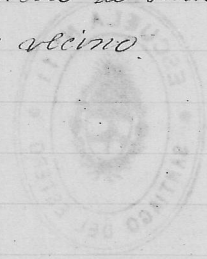
Cuando el zorro llega a una casa anuncia la muerte de una persona, de la familia.

7
Cuando las gallinas gritan, a menudo anuncia la muerte
de una persona de la casa o de un vecino.

JULY 1874

FORNITORE ARGENTINO

CLASIFICACION



PROVINCIA DE SAN LUIS DEL ESTERO

Localidad: San Luis del Estero
Escuela Nacional N.º 11
Nombre del maestro: Juan Manuel
Persona que lo nombra: Juan Manuel
Edad de esta persona: 24 años
¿Otra que lo conozca otra persona? No
Otros datos:
Sección Escuela a cargo del Sr. Juan Manuel
J. Manuel

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Supersticiones relativas a plantas y animales*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Guardia Escelta*Escuela Nacional N.º *11*Nombre del maestro *Salvador Perera*Persona que la narró *Don Esteban Lucas*Edad de esta persona *80 años*Sabén que la conocen otras personas? *Los del lugar*

Otros datos _____

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro**A. A. Regu*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Dicen: que cuando la higuera florece es signo malo. Y que caerá desgracia en la familia, dueños de la planta.

Cuando en un sembrado de maíz sale una planta que sus hojas llevan listas blancas, es signo bueno. Es decir que la cosecha será abundante.

Salvador Perera
Firma del maestro remitente



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturales inanimados.*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Guachá Cuella*
 Escuela Nacional N.º *11*
 Nombre del maestro *Polana Pucpa*
 Persona que la narró *Simón Herrera*
 Edad de esta persona *74 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Los del lugar*
 Otros datos _____

Polana Pucpa
 Firma del maestro referente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro A. Abregú*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

En este paraje cuando la lluvia viene acompañada de granizo, y dicen que cae en sequía; hacen una cruz ~~en el patio~~ de sal en el patio y en el centro colocan un huevo de gallina.

A los temblores de tierra se atribuyen que remueven las capas terrestres y por lo tanto las cosechas en ese año dan un buen rendimiento.

Cuando el cielo está cubierto de nubes, dicen que al día siguiente habrá en abundancia los alimentos.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Supersticiones relativas a las
muertes.*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Guacaria Guacaria*
 Escuela Nacional N.º *11*
 Nombre del maestro *Polana Percejo*
 Persona que la narró *Florencia La Harde*
 Edad de esta persona *86 años*
 Saben que la conocen otras personas? *Las del lugar*
 Otros datos _____

Polana Percejo
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Pedro A. A. Agui*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Para castrar un animal emplean un cuchillo que no es del servicio diario, este cuchillo, despues que se ha efectuado la castración, no se lo ocupa, guardándolo solo en un sitio reservado hasta que la herida cicatrice bien; ocupando este cuchillo, antes que haya cicatrizado el animal muere.

Para curar el moquillo (catarro en los animales) a un caballo se moja un trapo en cacarinda, y luego se quemase y se le hace aspirar.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Canciones populares
lares

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: Guardia Escobedo
Escuela Nacional N.º: 11
Nombre del maestro: Palanca Freyre
Persona que la narró: Simón Pérez
Edad de esta persona: 70 años
Sabén que la conocen otras personas? las del lugar
Otros datos: _____

Palanca Freyre
Firma del maestro emittente

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don Padro
A. Abregú

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Vidalita

En mi pobre rancho
Vidalita.....

No existe la calma
Desde que está ausente
Vidalita.....

El olvido de mi alma:

No hay rama en el monte
Vidalita.....

Que florida este
Bosques son de popos
Vidalita.....

Desde que él se fue

No hay ave que alegre
Vidalita....

Anuncie la aurora
Hasta el filguerito
Vidalita...

Por su ausencia flores

Hora de torcaz
Vidalita.....

Con triste gemido
Yo lloro con ella
Vidalita.....

Por mi bien perdido.

Brota de las ventiente
Vidalita.....

Agua sin cesar
De mis ojos lágrimas
Vidalita.....

De tanto llorar.

En las selvas lloras
Vidalita.....

Las triste caracita
Yo lloro en mi anhelo
Vidalita.....

En ausencia solita

Hasta el forastero
Vidalita.....

Vine acompañado
Yo vivo solita
Vidalita...

Pensando en mi anhelo

Como el emigrante
Vidalita...

Siempre vive orando
Yo paso las noche
Vidalita

En vela llorando

Parece el dichoso
Vidalita.....

Son cortos los días
Para mí son siglos
Vidalita

De melancolías

Los rios se agotan
Vidalita.....

Cuando fague el mar
Mis ojos se secan
Vidalita

De tanto llorar

Muere solita
Vidalita...

Las planta afriaca
Yo muero solita
Vidalita

Sin poderlo ver

Mientras yo me muera
Vidalita

Solitaria acui
El andará errante
Vidalita..

Sin saber de mí

Si él se encuentra lejos
Vidalita

Yo te haré saber
Que antes que me muera
Vidalita.....

Que me venga a ver.

Palomita blanca
Vidalita

Pecho colorado
Llévate esta carta
A mi Vidalita

A mi dueño amado.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto:.....

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente

Localidad.....
 Escuela Nacional N°.....
 Nombre del maestro.....
 Persona que la narró.....
 Edad de esta persona.....
 Saben que la conocen otras personas?.....
 Otros datos.....

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Corri palomita
Lidalita

Corri ligero
Dile a mi amante
Lidalita

Que por él me muero

Esta canastita
Lidalita

Corri ligero
Dile a mi amante
Lidalita

Que por él me muero

Esta canastita
Lidalita

Llévalle con flores
Dile que las guarde
Lidalita

Que son mis amores

Corri palomita
Lidalita

Piquito de plata
Dile a mi amante
Lidalita

Que su amor me mata

lejos
lita

o muera
t
a ver

ta
ado